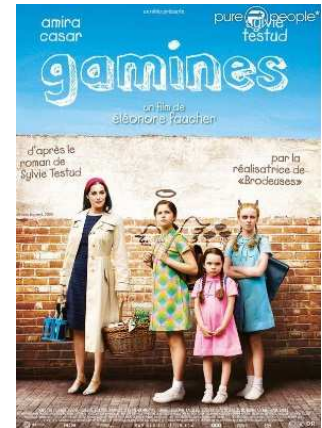


Gamines

Régie : **Eléonore Faucher**
2009 (107')



J'aime pas qu'on me plaigne. Je préfère rigoler. Devant les mines compatissantes, je réponds depuis trente ans : "Je n'ai pas de père, mais je m'en fiche, c'est comme ça. J'ai une photo."

J'ai aussi deux sœurs, et une mère italienne... mais attention... interdit de parler de "lui" devant "elle"... Ça déclencherait une éruption volcanique. Car le volcan, il paraît, n'est pas encore éteint. Je crois que c'est un peu à cause de ma figure. La même que lui. Quand ils me voient rigoler, dans la famille, ils disent : "C'est son portrait craché." Et ma mère est à la fois triste et fière. Elle est fière parce que je suis blonde comme lui, alors qu'ils sont tous bruns.

Mais moi je préférerais être comme eux. C'est pour ça, que je fais des conneries comme les mecs, pour leur ressembler, pour être plus italienne qu'eux. Des conneries d'artiste, comme dit mon parrain. Je suis sa préférée. Et lui aussi, c'est mon préféré.

Vocabulaire et expressions :

Papy : le grand-père

Rigoler : (*fam.*) rire

Les farces du 1^{er} avril : les blagues

HLM : Habitation à Loyer Modéré

Une fayote : une personne qui fait tout pour se rendre agréable au supérieur (porf, parent...)

Quel naze ! : (*fam.*) quel imbécile !

Le cartable : sac utilisé par les jeunes enfants pour aller à l'école

Les chaussons, les mules : les pantoufles

Les tresses : forme de cheveux obtenue par entrelacement des cheveux-une natte

Les poux : insecte, parasite qui suce le sang et fixe ses oeufs à la base des

cheveux ou poils

Le frangin : (*fam.*) le frère

T'as pigé : (*fam.*) t'as compris

Le portrait craché de quelqu'un : image parfaitement ressemblante de quelqu'un

Pas la peine de chialer : (*fam.*) pas la peine de pleurnicher, de pleurer

Barre-toi : (*fam.*) pars !

Se faire la belle : s'évader de prison, sortir sans permission

Que dalle : (*fam.*) rien du tout

Elle se l'est mis dans le crâne : elle a une idée fixe dans la tête

Je lui file une patate : (*fam.*) je lui donne un coup, je le frappe

La fièvre acheteuse : à ne pas confondre avec la fièvre aphteuse, maladie virale des bovins, porcs, chèvres etc.... ici la fièvre du shopping

Faire des courses : faire du shopping

Avoir un grain : être un peu fou

Il me fend le cœur : il me rend extrêmement triste

Il était paumé : (*fam.*) il était perdu, quelqu'un qui ne sait plus trop où il va... qui il est... pourquoi...

Il est gonflé : (*fam.*) il exagère

In collaborazione con
In Zusammenarbeit mit

